| **TYÖMAAN NIMI**/SITE NAME | **TYÖNUMERO**/SITE NUMBER |
| --- | --- |
|  |
| **YRITYS- JA TYÖSUHDETIEDOT/**CONTRACTOR AND WORK RELATION INFORMATION |
| Yrityksen sopimusurakoitsija/Company’s contractor | Työntekijän palkan maksava yritys, jos eri kuin sop.kumppani Employer that pays the wages if other than the contractor |
| Y-tunnus/Business ID: | Y-tunnus/Business ID: |
| Työsuhteen laatu/Work relation |
| TyösuhteinenWorker | VuokratyöntekijäTemporary worker | AmmatinharjoittajaEntrepreuner | HarjoittelijaTrainee |
| Ammattinimike/Profession | Työmaalla työnteon päättymispvm/The end date of working at site |
| Työterveyshuolto (Lääkäriaseman nimi)/Occupational health care provider (Name of the medical center) |
|  |  |
| **TYÖNTEKIJÄTIEDOT/**WORKER INFORMATION |
| Sukunimi/Last name | Etunimi/First name |
| Syntymäaika/Date of birth | Puhelinnumero/Phone number |
| Veronumero/Finnish tax number | Valttikortin numero/Number of Valtti card |
| Kansalaisuus/Nationality | Ulkomaalaisen kansalaisuus tarkistettu (passi/henk.)/Foreigner’s nationality checked (passport/ID) | Ei-EU-kansalaisen työ-/oleskelu-lupakortti tarkistettu/Non-EU citizen’s work/residence permit checked |
| *Asuinvaltio, jos muu kuin Suomi/The State of residence if other than Finland* |
| *Katuosoite, postinumero ja -paikka Suomessa/Street address, zip code and city in Finland* |
| *Katuosoite, postinumero ja -paikka ulkomaan asuinvaltiossa/Street address, zip code and city in the country of residence* |
|  |
| **LUPAKORTIT JA PÄTEVYYDET**/PERMIT CARDS AND COMPETENCES |
| **Työturvallisuuskortti/Occupational Safety Card** | **Voimassa asti/Valid until** |
| **ePerehdytys suoritettu/ePerehdytys done** | **Voimassa asti/Valid until** |
| **Työterveyskortti/Health Card (Rakennusliikkeen rakennustyöntekijät, laki 1176/2006)** | **Voimassa asti/Valid until** |
| Tulityökortti/Hot Work CertificateYhdistelmä/Combination Sininen/Blue Musta/Black | Voimassa asti/Valid until |
| Ensiapukortti/First Aid CardHätäensiapu/Emergency First Aid Ensiapu 1/First Aid 1 Ensiapu 2/ First Aid 2 | Voimassa asti/Valid until |
| Tieturvakortti/Road Safety Card | Voimassa asti/Valid until |
| Rataturvakortti/Railway Safety Card | Voimassa asti/Valid until |
| Muut työssä tarvittavat/Others needed at own workTorninosturikuljettajan pätevyys/Crane Operator permit\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Voimassa asti/Valid untilVoimassa asti/Valid untilVoimassa asti/Valid until |
| **Työmaaperehdytyksen yhteydessä pätevyyskortit/-luvat on näytettävä pääurakoitsijan työnjohdolle. When you come to the site induction the permits must be shown to main contractor’s supervisor.** |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Työmaan avainhenkilöt**: Työnjohto, työsuojeluvaltuutettuKey persons of the site: Site manager and supervisors, health and safety representative |
|  | **Työaika**: Normaali työaika, ylityöt, tauot, normaalin työajan ulkopuolella ei saa jäädä yksin töihinWorking hours: Normal working hours, over time, breaks, it is not allowed to work alone after normal working hours |
|  | **Työturvallisuustarkastukset**: Käyttöönottotarkastukset, viikkotarkastukset, TR-mittauksetOccupational safety inspections: Commissioning inspections, weekly inspections, Safety observation measurements (TR) |
|  | **Ilmoitusvelvollisuus**: Velvollisuus ilmoittaa kaikki havaitut puutteet ja viat esimiehelle Obligation to notify: Obligation to report all problems and dangerous situations to the supervisor |
|  | **Työmaan aluesuunnitelma**Site plan for the Construction site |
|  | **Henkilöstötilat ja varastot**: Sijainnit, siisteys, tupakointi, kulkuyhteydet ja pysäköintiSocial facilities and warehouse: Locations, cleanliness, smoking, transport, parking |
|  | **Paloturvallisuus**: Alkusammuttimet, tulityöluvat, menettely tulipalon sattuessa 🡪 **soita 112**Fire safety: Fire e[xtinguisher](http://www.sanakirja.org/search.php?id=448650&l2=17)s, hot work permit, procedure in case of fire 🡪 **call 112** |
|  | **Kuuluuko urakkaan tulitöitä?/**Need to doHot work? | **Kyllä**/Yes | **Ei**/No |
|  | **Sähkö, valaistus:** Töiden luvanvaraisuus, keskusten paikat ja kaapelit, valaistusjärjestelmäElectricity, lighting: Permission for work, locations and cables for centers, lighting system |
|  | **Ensiapuvalmius**: Ensiapuvälineet, ensiaputaitoiset henkilöt, hätäilmoitus 112, työterveyshuoltoFirst aid: First aid equipment, first aid people, emergency notification 112, occupational health care |
|  | **Toiminta ongelma- ja hätätilanteessa**: Pelastautumissuunnitelma, ulospääsytiet, varapoistumistietAction in problem and emergency situations: Rescue plan, exits, emergency exits |
|  | **Työmaan järjestys ja siisteys**: Jokaisen vastuu, jätteenkeräyspaikat Order and tidiness of the site: Everybody’s responsibility, waste collection sites |
|  | **Henkilökohtaiset suojavarusteet**: Pakolliset suojaimet, työkohtaiset suojaimet, käyttö, säilytys, huoltoPersonal protective equipment: Mandatory protective equipment, specific equipment, use, storage, maintenance |
|  | **Putoamissuojaus**: Menettelytavat, merkintä, poisto- ja takaisinlaittovelvollisuusFall protection: Procedures, marking, removal and reinstatement obligation |
|  | **Työ- ja suojalaitteet**: Tarkastukset, kunnossapito, käyttöönottotarkastuksetWork and protective equipment: Inspections, maintenance, commissioning inspections |
|  | **Työ- ja rakennuskoneet**: Käytön luvanvaraisuus, käyttäjät, käyttöönottotarkastukset, suojaimet ja varastointiWork and construction machinery: Authorization for use, users, commissioning inspections, protection and storage |
|  | **Terveydelle vaaralliset aineet**: Käytettävät aineet, käsittely, suojautuminen, toiminta vahinkotapauksissaSubstances that are hazardous to health: Materials used, handling, protection, action in case of damage |
|  | **Kulunvalvontalaitteeseen on pakko leimata työmaalle sisään tultaessa ja poistuessa** It is required to log on to the access control device when entering the site and to log out when leaving the site |
| **Perehdytys tehty. Sitoudun käyttämään henkilökohtaisia suojavarusteita ja noudattamaan työmaan turvallisuussääntöjä.** **Induction done. I commit myself to use personal protective equipment and observe the safety regulations of the site.** |
| Päivämäärä ja paikkaDate and place | Perehdytetyn allekirjoitus ja nimenselvennysTrained person’s signature and print name |
| Perehdyttäjän allekirjoitus ja nimenselvennysMentor’s signature and print name | Tulkin allekirjoitus ja nimenselvennys, jos käytettyInterpreter’s signature and print name, if used |